multisafe 870/871

multitronic 881

Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione

Per l'installazione seguire attentamente le istruzioni di fissaggio.
Per informazioni integrative sul montaggio, l'uso e la manutenzione per il modello multitronic 881 vai su MBW20: www.fuhr.de.

Le presenti indicazioni, istruzioni per la manutenzione incluse, dovranno essere trasmesse dall'addetto al montaggio all'utente.

MBW10-IT/05.15-9

LEGENDA

 Tipo 3

 Tipo 8

 Tipo 11

 A 1 anta

 A 2 ante

 A direzione unica

 A direzione opposta

 Entrata

 Asse

 Serratura da incasso

 Distanziatore

 Vite

IMPORTANTE!

I punti sopramenzionati completano l'informazione riguardante la responsabilità per prodotti difettosi per chiusure (vedi anche il sito www.fuhr.de). Si prega di raccomandare a committenti ed utenti di attenersi rigorosamente alle istruzioni qui riportate. L'eventuale inosservanza di queste fondamentali indicazioni ci impedirà di fornire qualsiasi garanzia sul perfetto funzionamento delle serrature.

Le chiusure 870, 871 e 881, certificate a norma DIN EN 179/1125 possono essere utilizzate solo con componenti certificati (vedi al riguardo il sito www.fuhr.de), pena il mancato riconoscimento della garanzia. In caso di utilizzo di ferramenta antipanico si raccomanda di fissarla alla porta, a seconda del materiale, in maniera adeguata e durevole, utilizzando, per esempio, rivetti filettati. Montaggio e regolazione della serratura dovranno essere eseguiti esclusivamente da una ditta specializzata.

Per la dichiarazione di prestazione secondo il decreto 305/2011 (BauPVO) consultare il sito www.fuhr.de

For declaration of performance according to CPR 305/2011 see www.fuhr.de

Per istruzioni in altre lingue vedere il sito www.fuhr.de

For this manual in other languages see www.fuhr.de

Istruzioni di uso e manutenzione

FUNZIONE DI CHIUSURA

IMPORTANTE!
Per assicurare la funzione antipanico/apertura di emergenza è indispensabile impiegare un cilindro ad alta sicurezza (sigla FZG)! Un elenco aggiornato dei cilindri raccomandati è disponibile sul nostro sito www.fuhr.de.

multisafe 870 – 1 anta:

Le funzioni di chiusura e di sblocco vengono attivate con due mandate di chiave. L'apertura avviene dall'interno azionando la maniglia o il maniglione o dall'esterno con la chiave del cilindro. In caso di funzione antipanico D lo scrocco può essere ritratto azionando la maniglia esterna.

multisafe 870 – 2 ante:

Le funzioni di chiusura e di sblocco dell'anta principale vengono attivate con due mandate di chiave. Chiudendo la porta l'anta secondaria fa scattare automaticamente verso l'alto e verso il basso i dispositivi blocca aste. L'apertura avviene dall'interno azionando la maniglia o il maniglione, indipendentemente da quale sia l'anta su cui questi componenti sono montati. Dall'esterno l'anta viene aperta con la chiave del cilindro. In caso di funzione antipanico D lo scrocco può essere ritratto azionando la maniglia esterna. In caso di apertura della porta mediante maniglione antipanico montato sull'anta secondaria, gli elementi di chiusura dell'anta principale possono essere ritratti con la chiave.

multisafe 871:

Le funzioni di chiusura e di sblocco vengono attivate tramite il cilindro profilato con due mandate di chiave. L'apertura avviene dall'interno azionando la maniglia o il maniglione o dall'esterno con la chiave del cilindro. In caso di funzione antipanico D lo scrocco può essere ritratto azionando la maniglia esterna.

multitronic 881:

La funzione di chiusura di questo sistema motorizzato a diversi punti di chiusura è descritta in dettaglio nelle istruzioni di montaggio, uso e manutenzione MBW20 (vedi www.fuhr.de).

MANUTENZIONE

Si prega di raccomandare a committenti ed utenti di verificare, a seconda della frequenza d'uso, almeno mensilmente ovvero al massimo dopo circa 20.000 cicli di azionamento, lo stato di usura e l'opportuno fissaggio della ferramenta rilevante ai fini della sicurezza. Contestualmente, si dovrà controllare anche la funzione antipanico/di apertura di emergenza. All'occorrenza incaricare una ditta specializzata di provvedere al serraggio delle viti di fissaggio ed alla sostituzione di eventuali parti danneggiate o usurate con parti di ricambio originali.

Si prega, inoltre, di raccomandare a committenti ed utenti di eseguire contestualmente a quanto sopra i seguenti interventi di manutenzione:

- ingrassare tutte le parti mobili e tutti i punti chiusura e verificarne il corretto funzionamento. Misurare con l'ausilio di un dinamometro la forza di azionamento necessaria all'apertura dell'uscita di emergenza e prenderne nota;
- accertarsi che gli scontri non siano bloccati o intasati;
- verificare che alla porta non venga applicato in un secondo momento alcun dispositivo di chiusura aggiuntivo;
- verificare regolarmente che tutti i componenti dell'impianto corrispondano all'elenco dei componenti originali forniti con l'impianto;
- verificare regolarmente che l'elemento di comando sia opportunamente serrato e misurare, inoltre, con l'ausilio di un dinamometro la forza di azionamento necessaria all'apertura dell'uscita di emergenza. Verificare che la forza di azionamento non abbia subito variazioni importanti rispetto a quella annotata in fase di prima installazione;
- utilizzare esclusivamente prodotti per la cura e la pulizia dei serramenti che non danneggino lo strato anticorrosione della ferramenta;
- si consiglia di incaricare della manutenzione una ditta specializzata stipulando opportuno contratto.

Istruzioni di uso e manutenzione

MARCATURA DELLE SERRATURE

Dispositivi antipanico EN 1125 + dispositivi per uscite di emergenza EN 179

ATTENZIONE! Da osservare rigorosamente!
Die CE-Konformität gemäß DIN EN 1125 bzw. DIN EN 179 La conformità CE ai sensi delle norme DIN EN 1125 e/o DIN EN 179 è data solo se le serrature antipanico FUHR 870, 871 e 881 vengono utilizzate con componenti testati e certificati. Per maggiori informazioni consultare il sito Internet **www.fuhr.de.** L'uso di accessori quali scrocchi antifrizione, scrocchi a rullo o scrocchi sagomati è ammesso solo per i dispositivi per uscite di emergenza conformi alla norma EN 179.

Dispositivi antipanico EN 1125 e dispositivi per uscite di emergenza EN 179

CE
multitronic 881/881GL – Tipo 11
multisafe 870/870GL – Tipo 11

1309 CPD 0173	2015
EN1125:2008	376B132 1/2 A/B B
1309 CPD 0140	2015
EN179:2008	376B135 1/2 A/B B/D

CE
multitronic 881 – Tipo 8
multisafe 870 – Tipo 8

1309 CPD 0155	2015
EN1125:2008	376B132 1/2 A/B B
1309 CPD 0172	2015
EN179:2008	376B132 1/2 A/B A

CE
multitronic 881 – Tipo 8, 2 ante
multisafe 870 – Tipo 8, 2-2 ante

1309 CPD 0178	2015
EN1125:2008	3760132 1/2 A/B A
1309 CPD 0183	2015
EN179:2008	3760132 1/2 A A

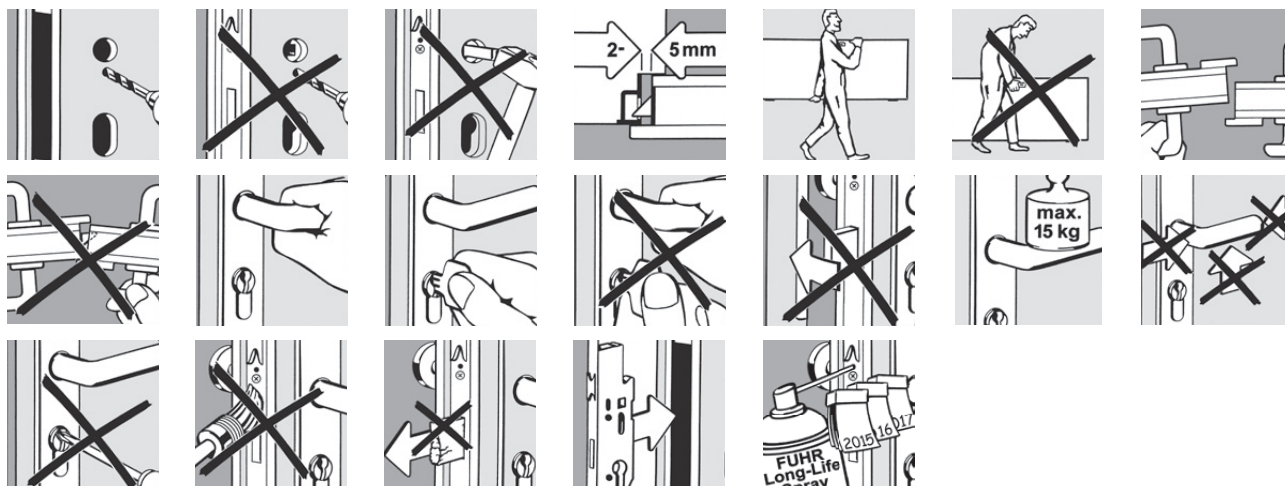
CE
multisafe 871

1309 CPR 0285	2015
EN1125:2008	376B132 1/2 A/B B
1309 CPR 0284	2015
EN179:2008	376B135 1/2 A/B B/D

Dispositivi per uscite di emergenza EN 179

CE
multitronic 881/881GL – Tipo 3
multisafe 870/870GL – Tipo 3

1309 CPD 0170	2015
EN179:2008	376B134 1/2 A/B B/D

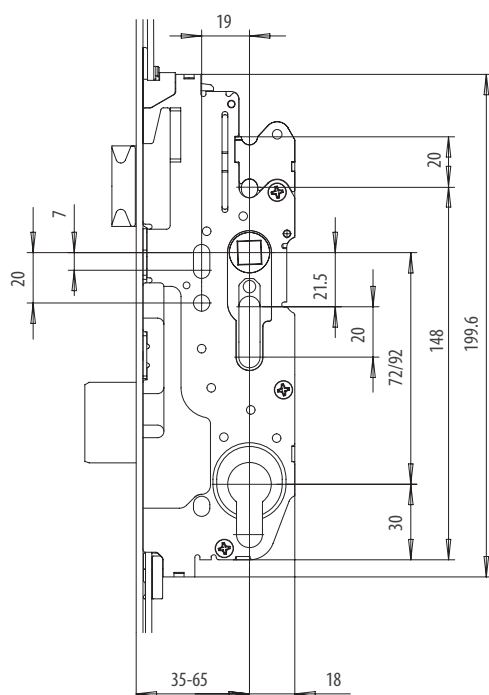
Istruzioni di montaggio

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E DI FISSAGGIO

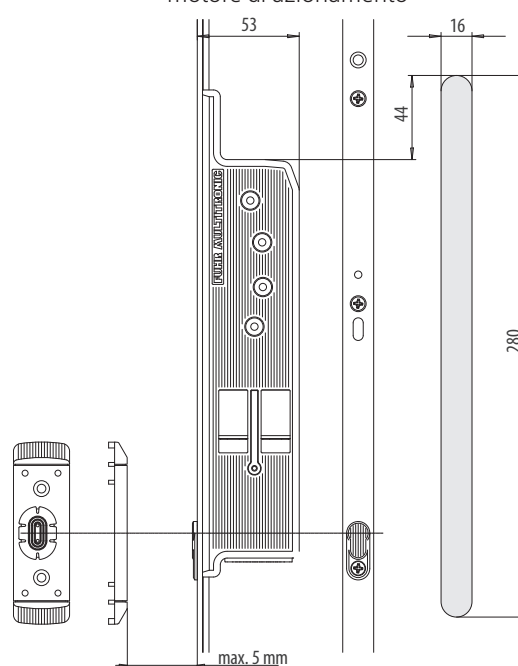
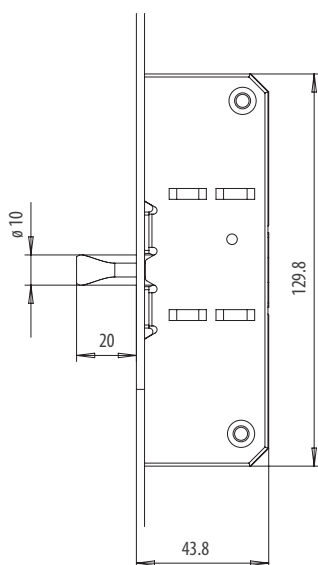
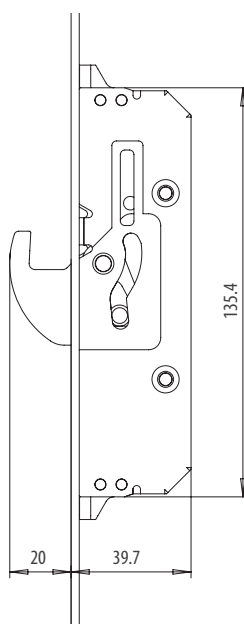
- Utilizzabile su elementi a 1 e 2 ante in plastica, legno, alluminio e acciaio.
- Anta e telaio devono essere paralleli per tutta la loro altezza; è ammessa una deformazione massima di 4 mm.
- Nelle porte a due ante è necessario assicurare che le due ante innescanti assicurino l`apertura contemporanea delle stesse (apertura statica). Si dovrà inoltre verificare che gli elementi funzionali (per esempio, maniglione antipanico, maniglia) non si ostacolino a vicenda. Per il movimento dell'anta principale è necessario l'impiego di un trascinatore.
- Fresatura per montaggio scatola della serratura come da disegno.
- Le fresature per il cilindro profilato e la maniglia devono collimare.
- Non praticare i fori per la ferramenta a serratura installata.
- Prima di procedere all'installazione della serratura, rimuovere con cura dalla zona di fresatura eventuali residui quali trucioli, ecc.
- Fissare frontali e scontri con viti da Ø 4 mm, adeguandone la lunghezza al sistema di profili.
- Inserire le viti di montaggio perpendicolarmente al frontale.
- Nel serrare le viti del frontale verificare che le aste di azionamento siano in grado di scorrere liberamente.
- Per permettere agli elementi di chiusura di innestarsi correttamente, verificare che gli scontri siano posizionati esattamente come indicato sul disegno.
- Verificare che gli scrocchi e tutti gli elementi di chiusura funzionino agevolmente.
- Le guarnizioni delle porte (per es. guarnizioni di profilo oppure sottoporta) non debbono influenzare o ostacolare la corretta e normativa funzione della porta di emergenza.
- Rimuovere il fermo di sicurezza per il trasporto del cilindro solo poco prima del suo montaggio.
- Impiegare cilindri ad alta sicurezza con protezione antiestrazione! I cilindri devono essere etichettati con la sigla FZG.
- Se, dopo il montaggio, la chiusura non funzionasse agevolmente, non tentare di forzare il meccanismo ma cercare piuttosto di identificare la causa del problema e risolverlo.
- Durante il trasporto delle porte – anche con serratura chiusa – proteggere le ante contro eventuali spostamenti.
- In caso di utilizzo di maniglione antipanico registrarne la rotazione sul quadro della serratura (interasse 72/92 mm: rotazione 35°).
- Il montaggio di dispositivi antipanico e per uscita di emergenza può variare in funzione del materiale della porta. Perché maniglioni antipanico e maniglie risultino fissati in maniera affidabile si dovranno utilizzare opportune viti passanti.
- In caso di installazione di un chiudiporta verificare che questo non renda più difficile l'utilizzo della porta da parte di bambini, disabili e anziani.
- Se si prevede di installare il dispositivo antipanico/per uscita di emergenza su porte a due ante con battuta centrale sporgente e chiudiporta, si raccomanda di installare un regolatore di chiusura a norma EN 1158 in grado di garantire la corretta sequenza di chiusura della porta (particolarmente importante per porte antincendio/antifumo).
- Prima dell'installazione su porte antincendio/antifumo verificare che la chiusura sia idonea per tale tipologia di porta.
- Se si prevede di installare il sistema di chiusura per uscite di emergenza su porte a vetro, verificare che le parti in vetro siano realizzate in vetro di sicurezza o vetro di sicurezza stratificato.
- I sistemi di chiusura antipanico/per uscite di emergenza non sono idonei all'uso su porte a vento.

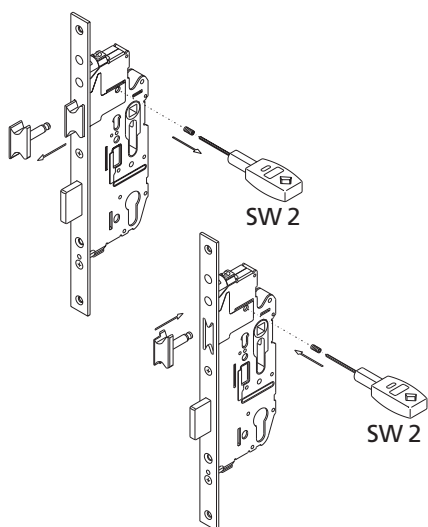
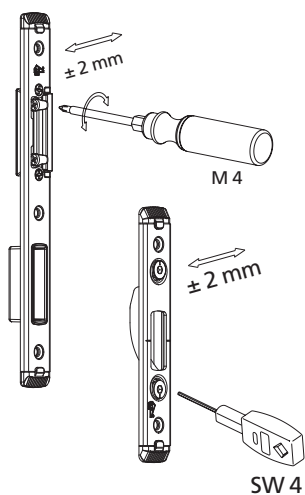
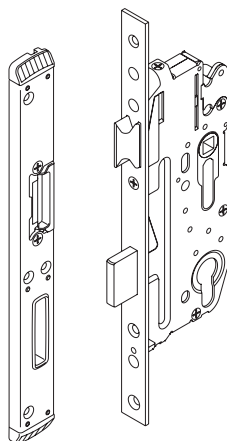
Istruzioni di montaggio

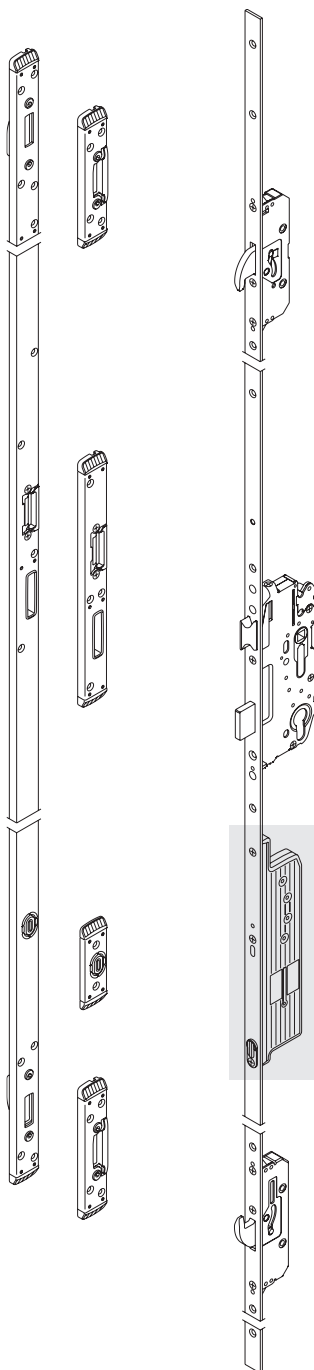
- La maniglia o maniglione antipanico devono essere installate di norma ad un'altezza dalla superficie del pavimento finito (a porta chiusa) compresa fra i 900 e i 1100 mm. Ove sia noto che la maggioranza degli utenti dell'edificio è costituita da bambini si dovrà prendere in considerazione un'eventuale riduzione dell'altezza di installazione della maniglia.
- In caso di sistemi antipanico, il maniglione antipanico dovrà essere installato in maniera tale che la lunghezza utile della barra sia la maggiore possibile.
- In caso di installazione di sistemi di chiusura per uscite di emergenza azionati mediante maniglia, e in particolare, di porte con battute non piane si raccomanda di evitare, per quanto possibile, eventuali rischi per la sicurezza quali per esempio l'intrappolamento di dita o indumenti.
- Collocare sul lato interno delle uscite di sicurezza opportuno pittogramma con indicazioni relative alla loro apertura.

INDICAZIONI DI MONTAGGIO

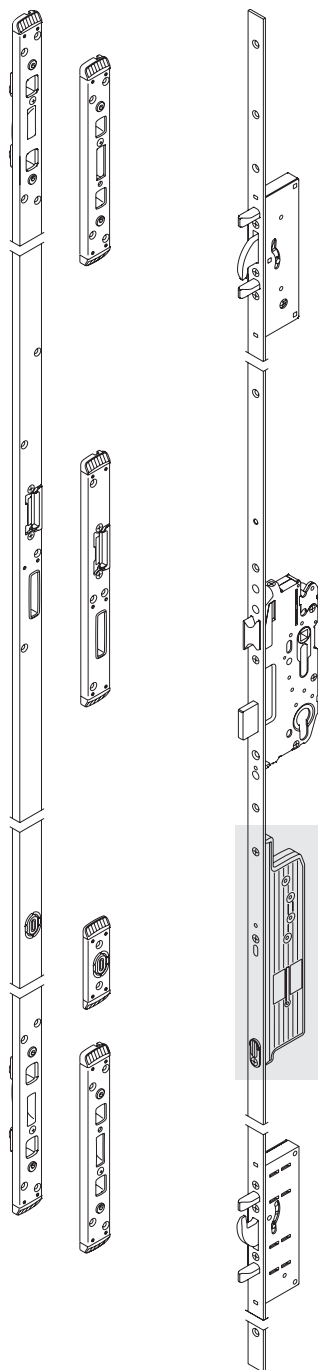
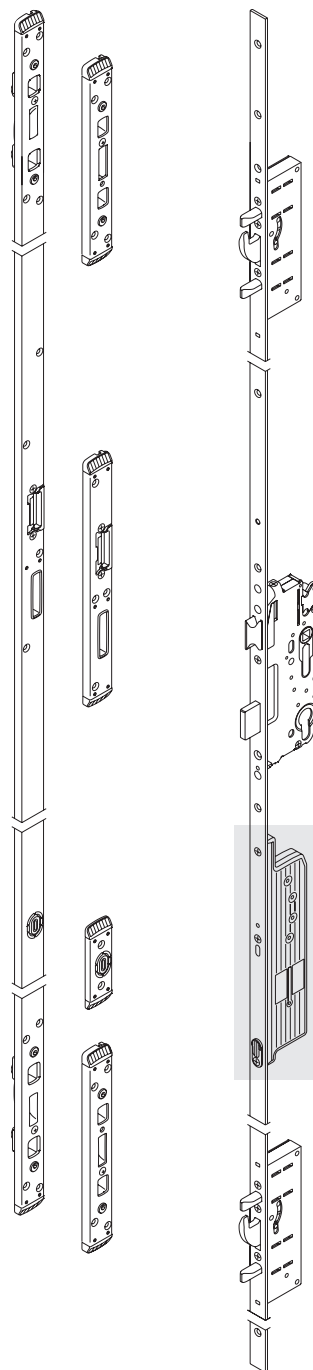
Scatola serratura principale

Contatto magnetico per motore di azionamento

53
16
44
280
max. 5 mm

Scatola serratura secondaria Tipo 8

Scatola serratura secondaria Tipo 3

Scatola serratura secondaria Tipo 11

Istruzioni di montaggio

Se necessario, si prega di richiedere uno schema di fresatura dettagliato indicando con esattezza il profilo in questione.
Per ulteriori illustrazioni si rimanda ai nostri cataloghi o al nostro sito www.fuhr.de.

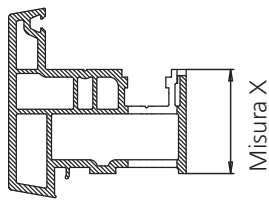
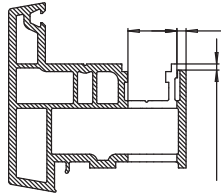
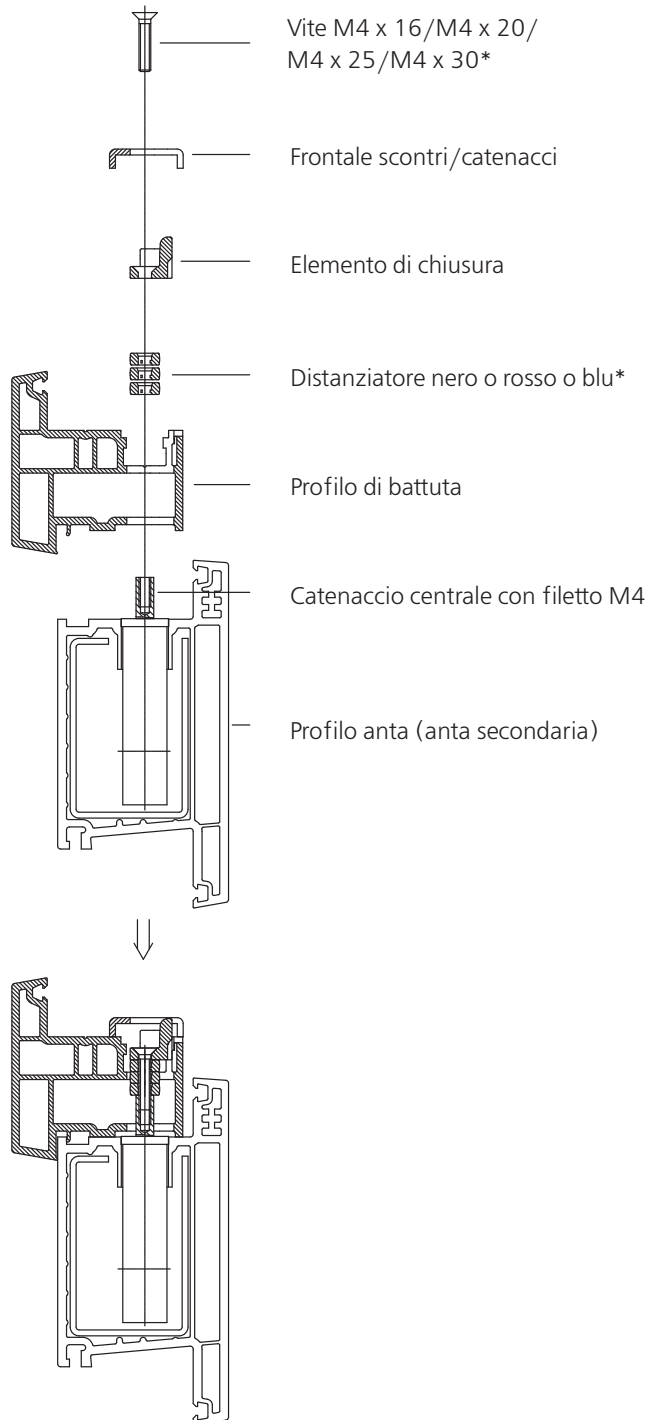
multisafe 870 senza motore

Se necessario, si prega di richiedere uno schema di fresatura dettagliato indicando con esattezza il profilo in questione.
Per ulteriori illustrazioni si rimanda ai nostri cataloghi o al nostro sito www.fuhr.de.

multisafe 870 senza motore

Istruzioni di montaggio

Se necessario, si prega di richiedere uno schema di fresatura dettagliato indicando con esattezza il profilo in questione.
Per ulteriori illustrazioni si rimanda ai nostri cataloghi o al nostro sito www.fuhr.de.

multisafe 870 senza motore

PER L'ANTA SECONDARIA

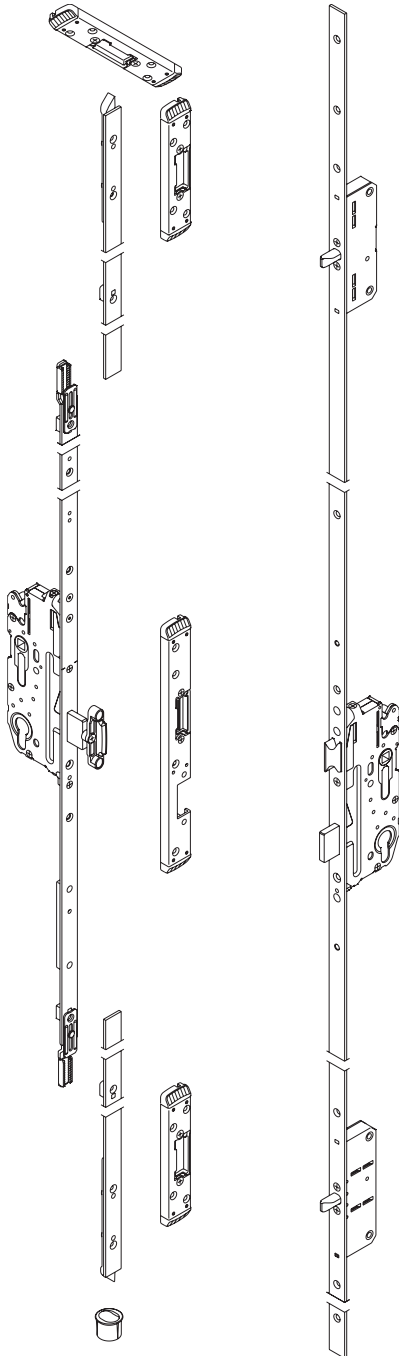
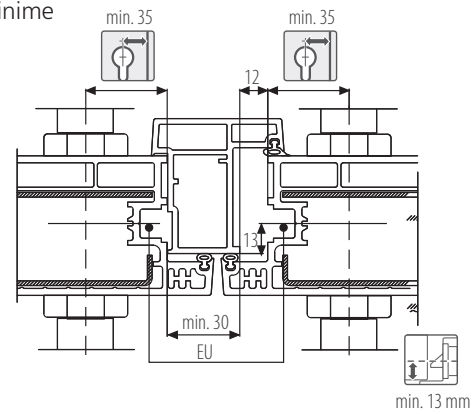
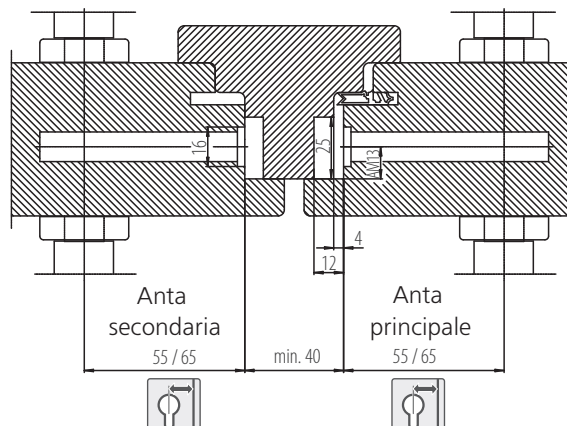
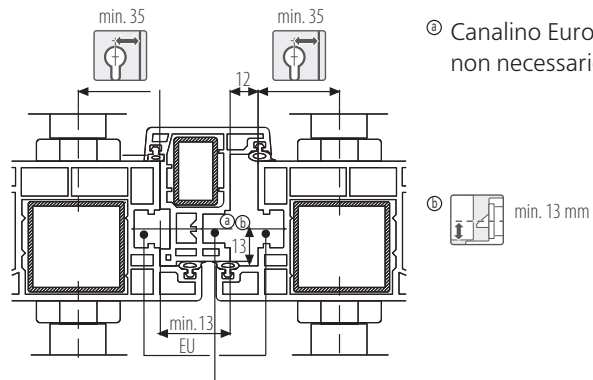
① Sezione profilo di battuta

Fresatura

② Sezione del profilo – Catenaccio centrale

* Selezione: vedi tabella pag. 12.

Istruzioni di montaggio

PER L'ANTA SECONDARIA

Selezione di distanziali e viti

Dati del profilo		Per il catenaccio centrale						Esempi di sistemi di profili
Larghezza del profilo [mm] - misura X -	[mm]	3 mm nero	4 mm rosso	5 mm blu	M4 x 16	M4 x 20	M4 x 25	Profilo – Profilo di battuta/ Larghezza profilo
30/31	35		2			✗		
	40		1		✗			
	45/55/65				✗			Legno 4 mm / 12 mm Dimensioni camera
32/33	35			2		✗		Deceuninck 3000 Zendow – 3078 / 3067 DEPA Alu (BE) Gealan 3000 – 3080 / 3078 Wymar 2000 – 2212 / 2208
	40	1	1			✗		Alphacan Class – MS75X / MB75G
	45/55/65		1		✗			Gealan 3000 – 3080 / 3042 Alphacan MD – PE621 / PE617 Kömmerling Eurodur 3S – 1440 / 1415 Kömmerling Eurodur VS – 1173 / 1415
34/35	35	1	1	1			✗	Deceuninck Mondial – P2040 / P2026 Kömmerling Eurodur VS – 1172 / 1415 Veka Softline AD 58 – 102.796 / 103.219
	40		2			✗		Kömmerling Eurofutur Classic – 2440 / 2415
	45/55/65	2			✗			Gealan 8000 – 8304 / 8042 Kömmerling Eurofutur Elegance – 140 / 115 Kömmerling Gold Connoisseur – 1940 / 1915 Rehau S730 – 541100 / 541150 Salamander 2D – 216030 / 211040 Thyssen Prestige – SZ176 / H376 Veka Topline MD – 102.226 / 103.223
36/37	35		1	2			✗	Thyssen AD – SZ10 / H30
	40			2		✗		
	45/55/65		2			✗		Aluplast Ideal 4000 – 140066 / 140035 KBE 70 – 385 / 379 Schüco Corona AS60 – 8131 / 8108 Salamander 2D – 206036 / 311040
38/39	35	2		2			✗	
	40	1	1	1			✗	
	45/55/65			2		✗		Trocal InnoNova 70 – 532300 / 522500
40	35		2	2			✗	Pural Alu – P008 / P004
	40		1	2			✗	
	45/55/65	1	1	1			✗	Trocal 900 – 935200 / 926600

multisafe 870

Se necessario, si prega di richiedere uno schema di fresatura dettagliato indicando con esattezza il profilo in questione.
Per ulteriori illustrazioni si rimanda ai nostri cataloghi o al nostro sito www.fuhr.de.

Specifiche tecniche

1 ANTA

Sistema di chiusura per anta principale

Entrate:	35, 40, 45, 55, 65 und 80 mm
Interasse:	92 mm / KABA 94 mm
Dim. quadro:	9 mm
Angolo di rotazione quadro:	35°
Altezza anta:	max. 2.520 mm
Larghezza anta:	max. 1.320 mm
Peso anta:	max. 200 kg

2 ANTE

Sistema di chiusura per anta principale

Entrate:	35, 40, 45, 55, 65 und 80 mm
Interasse:	92 mm / KABA 94 mm
Dim. quadro:	9 mm
Angolo di rotazione quadro:	35°
Altezza anta:	max. 2.520 mm
Larghezza anta:	min. 1.000 mm – max. 1.320 mm
Peso anta:	max. 200 kg

Dispositivo di chiusura per anta secondaria

Entrate:	35, 45, 55 und 65 mm
Dim. quadro:	9 mm
Angolo di rotazione quadro:	35°
Altezza anta:	max. 2.520 mm
Larghezza anta:	min. 1.000 mm – max. 1.320 mm
Peso anta:	max. 200 kg